

señal del final, tanto al público de dentro, como al de fuera que espera turno para asistir a la representación.

f) Personajes:

El protagonista: Tirisiti: Inicialmente lo denominaban ventero, lo que corresponde a su oficio, pero el público ha acabado identificándolo con lo que escucha cuando el ventero llama a su mujer, «Tereseta», filtrada la voz del actor por la lengüeta metálica que le es característica: TIRISITI. El nombre del protagonista ha pasado a dar nombre al Belén.

La indumentaria, dentro de la definición que podría considerarse como popular de finales del XIX y principios del XX, tiene un punto de distinción —lazo al cuello, camisa blanca...— que marca alguna distancia con los otros personajes masculinos. El tocado de la barretina completa una imagen característica. Igualmente la escultura de Tirisiti está mejor acabada que el resto de los personajes. Sobre todo Tirisiti es el personaje que articula las dos narraciones a través del tiempo y del espacio.

El narrador: La voz en off, femenina, esencial, es el hilo conductor del argumento, hace de puente entre los personajes y el público, anima a la participación, y tiene el importantísimo papel de traducir los diálogos de Tirisiti y del Sereno.

Tereseta: Es la mujer del ventero, y tiene un papel secundario.

El Sereno: Es el personaje entrañable de las noches alcoyanas, que articula el diálogo con el público, que constantemente le pide la hora que es.

«L'agüelo»: Una de las figuras que más expectación provoca entre el público, los niños chillan cuando lo ven ir hacia misa con rapidez y como enrabado.

El torero: Esta figura corresponde seguramente al gusto del público por este espectáculo en la época de formación del argumento, reforzado por la popularidad que tuvo un torero alcoyano de adopción, Andrés Coloma «Clásico».

El clero: El monaguillo, el sacristán, el cura: La iglesia aparece como institución de referencia en los tiempos actuales, sin relación con la Historia Sagrada, contada en la primera parte. El carácter ligeramente licencioso del monaguillo da un tono picante al relato.

Los festeros moros y cristianos: La incorporación de esta escena contribuye decisivamente a marcar el carácter alcoyano de la representación. Son cuatro las filas que aparecen en el escenario, dos moras y dos cristianas. Los festeros desfilan, con su jefe de escuadra acompañados por los acordes de un pasodoble dianero. Los festeros se relacionan con Tirisiti y también con el público, al cual dedican un giro de escuadra, se van tan deprisa como han aparecido para dejar paso al colofón festero: la aparición de San Jorge. Con el paso del tiempo las «filaes» han cambiado y las actuales corresponden a la época presente.

San Jorge: Aparece a caballo en el Barranco del Cint, seguidamente se coloca arriba del castillo saeta en mano sobre los moros, mientras suena el himno de la Fiesta.

La Sagrada Familia: Aparece desde la primera escena e incorpora al ventero, Tirisiti, a la narración bíblica mediante la licencia argumental de pedirle posada. También intervienen en el retablo del Nacimiento y la Adoración, y hacen mutis después de la huida a Egipto, que cierra la Parte Sacra del Betlem de Tirisiti.

El labrador del trigo y la guardia romana: Protagonizan, juntamente con la Sagrada Familia, la escena de la huida a Egipto.

Los pastores: Representan, por una parte, aquellos que son propios del belén y, en consecuencia, participan en la Adoración después que el Ángel los ha avisado del nacimiento de Jesús. Sus danzas son, las tradicionales valencianas.

Las beatas y otros asistentes a misa: Les toca la representación de otros sectores sociales populares, tienen un papel destacado la pareja de beatas que son objeto de las burlas de Tirisiti, aunque el protagonista se mete en todo aquello que pasa por delante de su casa.

Los Reyes Magos: Mantienen la tipología que es característica de la ciudad de Alcoy, con un desfile con ordenación diferente al resto (el rey negro va al medio de la comitiva). Son acompañados por el pasodoble «L'entrà dels Reis».

El toro: Es protagonista de una de las escenas preferidas por el público. Aparece de repente, al acabar la misa, como una amenaza que cae sobre el desprevenido Tirisiti. Iniciada la lidia por parte del torero «Clásico», Tirisiti querrá acabarla con un resultado desastroso.

Otros personajes y figurantes: Los labradores, el Ángel, el pastor con el rebaño, el arriero con el carro, la burrita de la Sagrada Familia y los caballos de los Reyes, los artesanos y artesanas, las mujeres del lavadero, la vendedora de pavos, y la castañera.

Los objetos animados: La estrella de los Reyes Magos, el portal de Belén, el trigo y la palmera, las puertas y las ventanas, la campana, el castillo de fiestas de Alcoy y el globo de Milà.

El público: La intervención del público es fundamental para la representación. El espectáculo toma con esta participación un carácter interactivo que puede llegar a alargar alguna escena (como la del sereno) o puede motivar cambios al texto (el brindis del toro a alguien del público por parte de Tirisiti, por ejemplo). El narrador toma importancia como animador de la intervención del público.

g) Calendario, duración y otros factores de las representaciones: Las funciones se inician en el mes de diciembre; son dos semanas con sesiones reservadas para los centros escolares de la ciudad y de las comarcas vecinas, con horarios también concertados.

Hacia el 22 de diciembre las funciones se abren a todo el público, hasta al 4 de enero.

Las funciones se realizan ininterrumpidamente, desde mediodía hasta el atardecer. La duración del espectáculo es aproximadamente de 27 minutos.

h) El barracón de las representaciones: El barracón ha sufrido con el tiempo muchos cambios, actualmente cuenta con un diseño específico con buena acústica y visibilidad para los espectadores. Este nuevo diseño rompe con la tradición, pero aporta un nuevo marco para la interpretación, ya integrado en el conjunto. El barracón actual constituye una sede estable y propia, pero móvil, lo que permite otras ubicaciones. Desde 1992 su ubicación es la Glorieta Municipal. La capacidad del barracón es de unas 80 a 100 personas, ubicadas en escalones de madera y sentados de manera frontal respecto de la escena. El precio de acceso a las representaciones es simbólico.

ANEXO II

Medidas de protección

De conformidad con los artículos 28 y 45 de la Ley de la Generalitat Valenciana 4/1998, de 11 de junio, de la Generalitat Valenciana, del Patrimonio Cultural Valenciano, se establece como medida de protección que cualquier cambio formal de la representación deba ser comunicado al órgano competente en materia de patrimonio cultural de la Conselleria de Cultura y Educación de la Generalitat Valenciana para su autorización.

La protección del bien inmateral implica que las representaciones del Betlem de Tirisiti se desarrollen en su contexto espacial y temporal original (en Alcoy, en Navidad). Todas las actuaciones fuera de este contexto habrán de ser explícitamente autorizadas por el órgano competente en materia de patrimonio cultural de la Conselleria de Cultura y Educación de la Generalitat Valenciana.

Dado que el carácter institucional de la representación, que depende del municipio, así como la obligación de los Ayuntamientos de proteger el patrimonio cultural en su ámbito territorial, de acuerdo con lo previsto en el artículo 4 de la Ley del Patrimonio Cultural Valenciano, se designa al Ayuntamiento de Alcoy como órgano tutelador en el cumplimiento del régimen de protección del Betlem de Tirisiti.

985

CORRECCIÓN de errores del Decreto 163/2002, de 24 de septiembre, por el que se declara bien de interés cultural el conjunto histórico de Segorbe y la iglesia catedral basilica de Segorbe.

Publicado en el «Boletín Oficial del Estado» número 286, de 29 de noviembre de 2002, el Decreto anteriormente indicado, se ha observado la omisión, en el anexo V, del plano relativo a los entornos de protección de los monumentos del conjunto histórico de Segorbe. Proceda, en consecuencia, la corrección del mismo mediante la publicación del citado plano, coincidente con las delimitaciones literales contenidas en el anexo II.

ENTORNOS DE PROTECCIÓN DE LOS
MONUMENTOS DEL CONJUNTO HISTÓRICO
DE SEGORBE (CASTELLÓN)

ENTORNOS DE PROTECCIÓ DELS
MONUMENTS DEL CONJUNT HISTÓRIC
DE SEGORBE (CASTELLÓ)

GENERALITAT VALENCIANA
CONSSELLERIA DE CULTURA I EDUCACIÓ

